2 000

走向经典

中国上海第5届国际摄影艺术展览

上海市摄影家协会 编

中国上海第五届国际摄影艺术展览组委会名单

主办单位: 上海市文学艺术界联合会、上海市摄影家协会、上海电视台

顾 问:高占祥 中国文联党组书记

高 帆 中国摄影家协会主席

胡立教 上海市老领导

夏征农 上海市老领导

简庆福 上海市摄影家协会顾问

陈淑芬 中国摄影家协会副主席

名誉主任: 龚学平 中共上海市委副书记

金炳华 中共上海市委常委、市委宣传部部长

主 任: 周慕尧 上海市人民政府副市长

副 主 任: 殷一璀 上海市人民政府副秘书长

朱晓明 上海市人民政府副秘书长、外经贸委主任

方全林 中共上海市委宣传部副部长

吴贻弓 上海市文联主席

周渝生 上海市文联党组书记

迟志刚 上海市文联党组副书记

赵立群 上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席

焦 扬 上海市人民政府新闻办公室副主任

金业明 上海市摄影家协会常务理事、上海市人民政府外事办公室党组成员

秘书长: 褚水敖 上海市文联秘书长

副秘书长: 殷华立 上海市文联副秘书长、联络处处长

王榕屏 上海市摄影家协会副主席、秘书长

委员:(按姓氏笔划为序)

方全林 中共上海市委宣传部副部长

王富荣 解放日报副总编

王榕屏 上海市摄影家协会副主席、秘书长

王济民 上海市摄影家协会理事、上海市交巡警总队总队长

邓 明 上海市摄影家协会副主席、上海画报社社长、主编

刘文国 东方电视台副台长

甘忠泽 上海市工商行政管理局党委书记、局长

朱大健 新民晚报副总编

朱晓明 上海市人民政府副秘书长、外经贸委主任

朱咏雷 上海电视台台长

朱钟华 上海市摄影家协会研究室主任

朱建中 上海市人民政府外事办公室新闻处处长

任仲伦 中共上海市委宣传部文艺处处长

任洪良 上海市摄影家协会常务理事

许志刚 上海市摄影家协会副主席、上海教育出版社副编审

刘开明 上海市摄影家协会常务理事、新民晚报摄影部主任

吴贻弓 上海市文联主席

迟志刚 上海市文联党组副书记

杜力宁 上海市文艺活动中心总经理

金业明 上海市摄影家协会常务理事、上海市人民政府外事

办公室党组成员

杨信生 上海市摄影家协会副主席

杨雪华 上海市文联办公室副主任

吴芝麟 文汇报副总编

宋方生 中国国际贸易促进委员会上海分会副会长

何继良 中共上海市委宣传部宣传处处长

陆培生 上海市财政局行财处处长

陈帼培 上海海关副关长

周 赤 上海航空公司总经理

周渝生 上海市文联党组书记

周慕尧 上海市人民政府副市长

赵立群 上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席

施建成 中共上海市委宣传部事业处副处长

姚扣根 上海市文联创研室主任

夏道陵 原上海市摄影家协会副主席、新华社高级记者

郭金荣 上海市摄影家协会办公室主任

唐书林 上海每周广播电视报社主编

徐发林 上海国际展览服务公司总经理

殷一璀 上海市人民政府副秘书长

殷华立 上海市文联副秘书长、联络处处长

梁建安 上海市文联联络处副处长、大型活动办公室(筹)负责人

焦 扬 上海市人民政府新闻办公室副主任

褚水敖 上海市文联秘书长

穆端正 上海市文化广播影视管理局副局长

瞿 钧 上海市静安区人民政府副区长

正同经典



中国上海第5届国际摄影艺术展览 作品集

上海市摄影家协会 编

图书在版编目 (CIP) 数据

走向经典 / 上海市摄影家协会编, 一上海: 上海画报出版社, 2000 ISBN 7-80530-639-7 I. 走 ... II. 上 ... III. 摄影集 世界 现代 IV.J431 中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2000) 第 53135 号

责任编辑:罗英

美术设计: 赵松华

走向经典

——中国上海第五届国际摄影艺术展览作品集

上海市摄影家协会 编

上海画报出版社出版

(上海长乐路 672 弄 33 号) 新华书店上海发行所发行 上海现代科技印刷有限公司印刷 开本889*1194 1/16 印张4 印数0001-2600 2000年10月第一版 2000年10月第一次印刷 ISBN7 80503-639-7/J·640

定价: 38元

摄影,是一门雅俗共赏的无声艺术,她形象而富有情感,能再现社会的真实空间。 摄影,又是一种超越国界的视觉语言,她直观而又生动,能沟通国际交流,促进世界 各国人民的相互了解。

正因如此,中国上海第五届国际摄影艺术展览得到了海内外摄影团体和摄影家的 热烈响应,共收到世界 25 个国家和地区 8888 幅参展作品。

地域、民族和政治、文化背景的不同,使摄影家形成了各自不同的摄影风格和流派。本届影展共展出 280 幅由国际摄影专家评选出的入选和获奖作品,涵盖面广,内容丰富、技法各异、意识感觉强烈。影展云集了反映社会不同领域的佳作,体现了当今摄影艺术的发展趋向,不失为是一次摄影艺术交流的难得机会。

上海国际摄影艺术展览是我国地方最早的国际文化交流项目之一,在国际上享有较好的声誉。我们衷心期望社会各界和有识之士能一如既往地给予扶持,共同为树立国际大都市形象、构筑申城色彩斑斓的明天而努力!

现将中国上海第五届国际摄影艺术展览作品结集出版,相信摄影同仁和广大读者能 从中得到启迪和借鉴。

> 上海市文学艺术界联合会 上海市摄影家协会 上海电视台 2000 年 10 月 8 日



FOREWORD

Photography, a silent art that suits both refined and popular tastes, is lively and full of emotions. It can reproduce the real world of the society. Photography, a universal visual language beyond national boundaries and regions, is visual and vivid. It can promote the international exchange and the mutual understandings among the people all over the world.

Because of that, the Fifth China Shanghai International Photographic Art Exhibition met with a warm response from photographic organizations and photographers both at home and abroad and received 8,888 photos sent by photographers from 25 countries and regions.

Under different regional, national, political and cultural conditions, Photographers had developed different photographic characteristics and various schools. The 280 photos on display were selected works and awarded works chosen by the international photographic experts. They are featured with wide range of subjects, substantial contents, superb techniques and strong senses. The exhibition saw the first-class works that reflected different social life and revealed the latest trends and achievements in today's photography. It was really a very good opportunity for the exchanges of the photographic art.

The Shanghai International Photographic Art Exhibition is one of the earliest international cultural exchange programs held locally in China. It enjoys a good reputation in the world. We cordially hope every people of all fields and of insight can support us all along and join us in making every effort to set Shanghai up as an international metropolis and as a colorful city!

We publish this collection of the photos on display from the China Shanghai International Photographic Art Exhibition with the hope that every photographer and reader can learn and get something.

Shanghai Federation of Art & Literary Circles Shanghai Photographer's Association Shanghai Television Station

Oct. 8th, 2000

中国上海第五届国际摄影艺术展览评委

The Members of The Jury of The Sth China Shanghai International Photographic Art Exhibition

阿·伊·巴斯卡科夫 A·E·Baskakov 俄罗斯 Russia

俄罗斯摄影家协会主席

Chairman of Russian Art Photographer's Association

简庆福 Kan Hing Fook 中国 香港 Hong Kong China

上海市摄影家协会顾问、世界华人摄影学会名誉会长

Adviser of Shanghai Photographer's Association, Honorary President of The Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

李公剑 Lee Kung Kin 中国 澳门 Macao China

澳门摄影学会荣誉高级会士

Honorable senior member of Macao Photographer's Society

林光霖 Lim Kwong Ling 新加坡 Singapore

新加坡影艺研究会会长

President of the Photo Art Association of Singapore

吕厚民 Lu Hou Min 中国China

中国文联副主席、中国摄影家协会副主席

Vice Chairman of China Federation of Art & Literary Circles, Vice Chairman of China Photographer's Association

文森特·门泽尔 Vincent Mentzel 荷兰Netherlands

荷兰世界新闻摄影基金会秘书长

Secretary General of the World Press Photo Foundation in the Netherlands

密雪儿·麦克纳利 Michle F·McNally 美国United States of America

美国《财富》杂志图片主任

Picture Editor of FORTUNE

田沼武能 Takeyoshi Tanuma 日本Japan

日本写真家协会会长、全日本写真联盟副会长

President of Japan Photographer's Association, Vice President of Japan Photographer's Alliance Association

翁庭华 Wong Ting Hua 中国 台湾 Taiwan China

台湾省摄影家协会会长、世界华人摄影学会副会长

President of TaiWan Photographer's Association, Vice President of The Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

夏道陵 Xia Dao Ling 中国 上海 Shanghai China

新华社高级记者、原上海市摄影家协会副主席

Senior Journalist of Xin Hua News Agency, Former Vice Chairman of Shanghai Photographer's Association

曾家杰 Tsang Ka Kit 中国 香港Hong Kong China

世界华人摄影协会副会长、港澳摄影协会艺术部主任

Vice President of the Society of Worldwide Ethnic Chinese Photographers

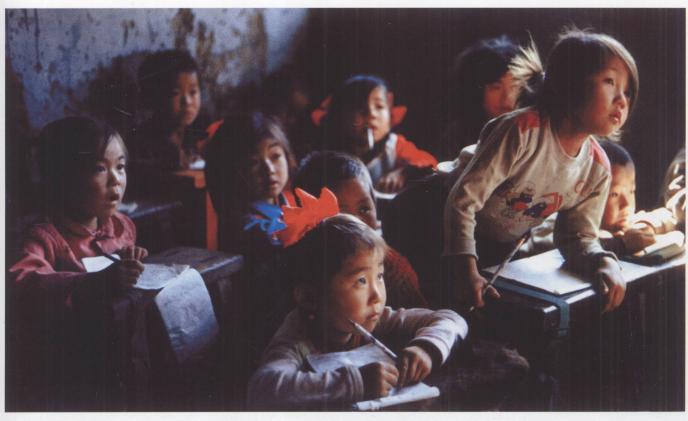
赵立群 Zhao Li Qun 中国 上海 Shanghai China

上海市文联副主席、上海市摄影家协会主席

Vice Chairman of Shanghai Federation of Art & Literary Circles, Chairman of Shanghai Photographer's Association



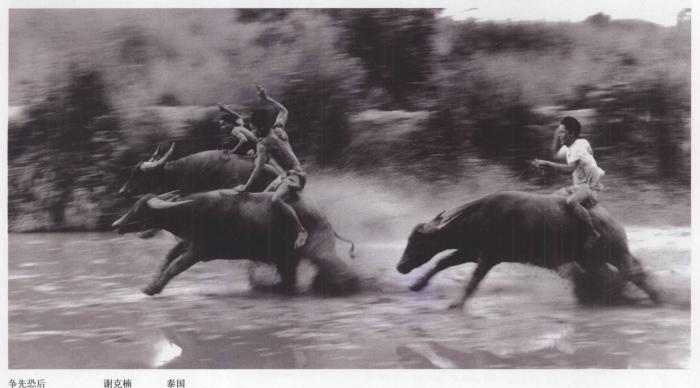
金牌奖 (彩色)			中国上海 Shanghai, China		金牌奖(黑白) 争先恐 Striving to			N后 谢克楠 泰国 o be the First Xie Ke-nan Thailand		
银牌奖	民 工 Farmer Workers	王继成 Wang Ji-cheng			茶馆早点 Morning Tea		盛怀义 Sheng Huai-yi	中国社 Zhejiang.		
	生命永远顽强 Brave Life Forever						蔡荣章 Cai Rong-zhang	中国社 Zhejiang,		
	男儿泪 Man's Tears	罗顺裕 Luo Shun-yu	中国四 Sichuan, Ch				又 刘士斌 中国海 a Military Camp Liu Shi-bin Zheji			
	我要讲话 王铁君 I Want to make a speech Wang Ti		中国江苏 e-jun jiangsu, China		将军泪 General's Tears		燕 平 中国江 Yan Ping Jiangxi, C			
铜牌奖	山 娃 Mountain Boy	陆江涛 Lu Jiang-tao	中国云南 Yunnan, China		牛 娃 Cowboy		黄 任 中国厂 LHuang Ren Guangdo		东 ng, China	
	生命之堤 Life's Bank	刘士斌 Liu Shi-bin	中国浙江 Zhejiang, Cl		大地圆舞曲 The Earth's Waltz		罗凤山 Luo Feng-shan	中国上海 Shanghai, China		
	百炼成钢 Tempered into Steel			中国北京 Beijing, China		藏家盛会 顾宝 Gathering of Zang's Family		中国上海 -yu Shanghai, China		
	人 体 Human Body	刘圣辉 Liu Sheng-hui	中国上海 ii Shanghai, China		壮 歌 Grand Singing		蒙明国 Meng Ming-guo	中国四川 Sichuan, China		
	虎子咋了? What's Matter with F	赵志强 Huzhi? Zhao Zhi-qia	中国内的 ng Inner Mon		为他欢 [©] Cheer for hi	-	简达哥 Jan Dago	丹麦 Denmark		
	神 韵	任起瑞	中国云河		回眸	l.	王光明	泰国		
			中国上海	funnan, China 中国上海 g Shanghai, China		A Look Back Wang Guang-ming 信心百倍 ARIYAMA TEPI Full of Confidence		Thailand EREECHA PRATHOM 秦国 Thailand		
佳作奖	在哈萨克斯坦 Kazakhtan'89 1-3		ov andrey v andrey	俄罗斯 Russia		男 A Male	模 Model		张晓林 Zhang Xiao-lin	中国山东 Shandong, China
	俄罗斯女模 Russian Woman Mo		漠	中国黑龙江 Heilongjiang, Chi			画家—蔡小松 oung Painter-Cai Xia		夏冰。 Xia Bing	中国上海 Shanghai, China
	过 火 Go Too Fair	张壹 Zhang	雄 /i-xiong	中国台湾 Taiwan, China			喜 You For Your Cong	ratulation	赵为民 Zhao Wei-ming	中国上海 Shanghai, China
	撤 网 Cast a Net	张达 Zhang I	良 Da-liang	马来西亚 Malaysia		古宅 A Bride	新人 e in an Old House		李昌贤 Li Chang-xian	中国浙江 Zhejiang, China
	姐 妹 Sisters	TAN I	OH HENG	新加坡 Singapore			工地奏鸣曲 Over the Bridge Br	uilding Site	张作胜 e Zhang Zuo-sheng	中国安徽 Anhui, China
	沉 思 Thoughttul mood	Proshi	n Vladimir	俄罗斯 Russia			艺术殿堂 Palace of Art		唐叶枫 Tang Ye-feng	中国上海 Shanghai, China
	新加坡夜景 Singapore by Night	张美 Zhang I		新加坡 Singapore		小楼 Spring	春秋 and Autumn		章淑贞 Zhang shu-zhen	中国浙江 Zhejiang, China
	生 命 Life	赵新 Zhao X		中国湖北 Hubei, China		我要 I Want	高飞 to Fly High		王志强 Wang Zhi-qiang	中国上海 Shanghai, China
	春雨吹红 Spring Rains Paint B		i Hong-qing	中国广东 Guangdong, Chin	a	Encour			王建平 Wang Jian-ping	中国浙江 Zhejiang, China
	畅想曲 Song of Imagination		Ming-qing	中国上海 Shanghai, China		Humar			李振国 Li Zhen-guo	中国浙江 Zhejiang, China
	生命之光 Light of Life	张武 Zhang V	勇 Wu-yong	中国上海 Shanghai, China		人间 The Ch	沧桑 nanges of Life		刘开明 Liu Kai-ming	中国上海 Shanghai, China
	二位发令员 Two Starters		威	中国浙江 Zhejiang, China		展	翅 ding the Wings		唐勇刚 Tang Yong-gang	中国上海 Shanghai, China
	流行时尚 Fashion	唐仕 Tang Sh		中国上海 Shanghai, China		傲视		yone	陈怡刚 Chen Yi-gang	中国上海 Shanghai, China



神 往 王国年 Looking Forward Wang Guo-nian Shanghai, China

中国·上海

金牌奖(黑白) Gold Medal (Black and white)



争先恐后 Striving to be the First 谢克楠 Xie Ke-nan

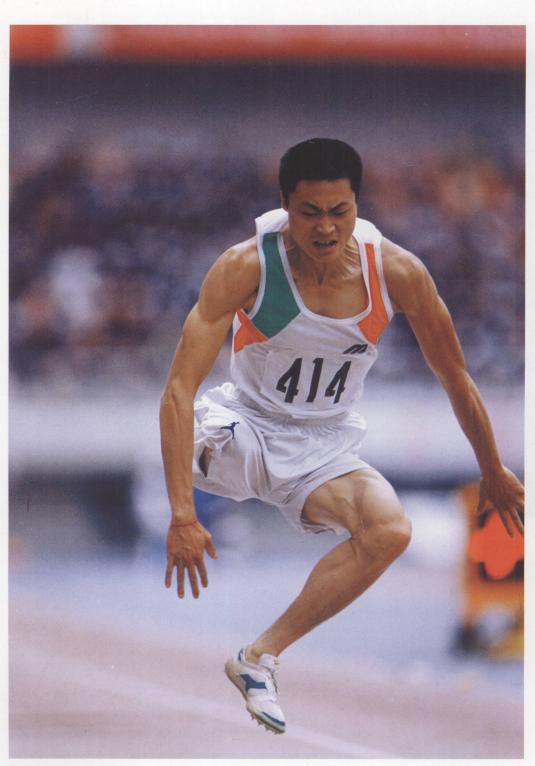
泰国 Thailand



民 工 A Farmer Worker

王继成 Wang Ji-cheng

中国·甘肃 Gansu, China



生命永远顽强 Brave Life Forever 俞维昌 Yu Wei-chang 中国·上海 Shanghai, China



男儿泪 Man's TearsLuo 罗顺裕 Shun-yu 中国·四川 Sichuan, China

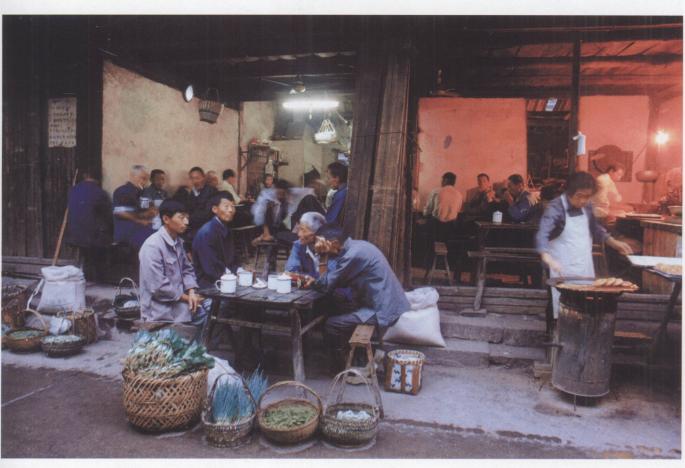


我要讲话

I Want to make a speech Wang Tie-jun

王铁君

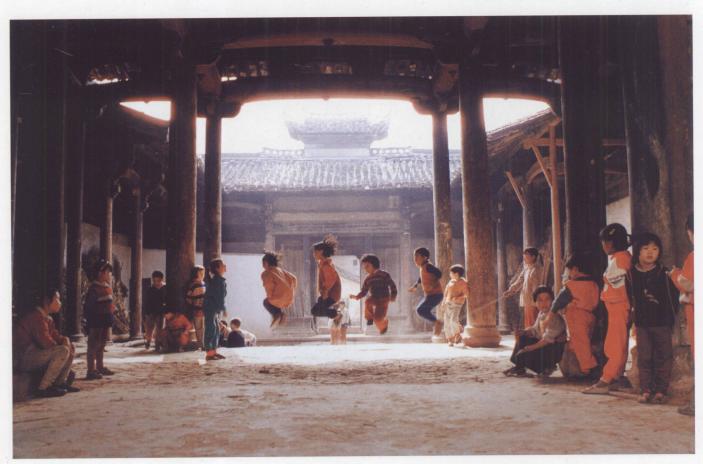
中国·江苏 Jiangsu, China



茶馆早晨 Morning Teahouse

盛怀义 Sheng Huai-yi

中国·浙江 Zhejiang, China



嬉戏雀跃 Jumping in Joy 蔡荣章 Cai Rong-zhang

中国 hang Zhejia

中国·浙江 Zhejiang, Chinā



军营铁汉 Iron Man in a Military Camp

刘士斌 Liu Shi-bin

中国·浙江 Zhejiang, China